

Polo's lessons for Argentina

马球产业能给阿根廷什么启示？

Why the South American country dominates the sport

这个南美国家为何称雄马球运动

The Economist · 2026-08-19



马球场上，数名球员骑马疾驰，手持球杆争夺球。

难度 64 / 100

建议65–85分钟；选做作文另计。

适用读者：能阅读一般英语新闻，希望读准长句、搭配与作者语气的学习者。

入门准备：能辨认基本主谓结构和常见从句，愿意结合语境查词。

About this lesson 本课导读

报道从布宜诺斯艾利斯附近的马球场写起，串起骑手、育种、出口、技术与外国投资，解释一个产业为何能在整体经济起伏中保持活力。贯穿全文的马术比喻，让产业分析带着轻松的评论语气。

- 串起资源、人才、育种和出口的产业链
- 区分克隆马、克隆马后代和基因编辑马
- 读懂定语从句、倒装与分词压缩
- 识别马术词汇中的经济含义与双关

Before you read 读前思考

Name three kinds of work that might grow around a successful horse sport.

拓展例句与练习情境用于说明用法。

书末答案 (p.13)

Text 课文

[P01] “TWENTY FIVE years ago I came here for the first time,” says Maximiliano Fernández. “There was nothing.” Now the area between the towns of Pilar and General Rodríguez, a strip of land 50km west of Buenos Aires, is packed with polo clubs, stables and estates.^{V01K01} Every scrap of farmland is being bought up and transformed into pristine polo fields.^{V02} Argentina’s polo world is “a bubble” within the country, says Mr Fernández, who manages a team: it has its own economy. And that economy is world-beating.^{V03}



马球场上，数名球员骑马疾驰，手持球杆争夺球。

[P02] Polo—hockey on horseback—is purportedly the world’s oldest team sport.^{V04} An early version was played in Persia in the sixth century BC. The modern game was formalised by British officers in India and then galloped around the empire.^{V05V06} It became a sport of kings, taken up by elites in Europe, the United States and more recently the Gulf states. Yet Argentina came to dominate the global scene, even as the rest of its economy was in a shambles.^{V07}

[P03] Like any fledgling industry, it helps to have the raw materials.^{V08} Horses had long thrived on the Pampas, central Argentina’s vast grasslands.^{V09} They attracted gauchos, the local version of cowboys. Polo, when it arrived, fit naturally with the abundance of cheap horses, skilled riders, flat land and agreeable weather.^{V10} Argentine players were soon reckoned the world’s best, and remain so: 27 of the top 30 professionals today are from the country.^{V11K02} They sustain a service-based economy in which rich foreigners hire them to help win trophies.^{K03}

[P04] Industry soon followed. Landed Argentine families have built formidable breeding programmes which pump out the world’s finest polo horses (or ponies, as they are known).^{V12V13V14} And these products lead the field: of the 1,140 horses that competed for the Queen’s Cup in Britain last year, 1,000 were of Argentine bloodlines, according to the country’s polo association.^{V15}

[P05] By maximising its competitive advantage in human—and equine—capital, Argentina's polo economy has enjoyed an export-led boom.^{V16V17K04} Between January and November last year Argentina shipped 2,900 horses (three-quarters of them polo ponies) to 38 countries. The country is the world's leading exporter.

[P06] To keep their noses ahead, Argentine breeders and businessmen have invested in R&D and pioneered the cloning of ponies.^{V18} A breakthrough came in 2010, when a clone of Dolfina Cuartetera, ranked the best pony in Argentina's Hall of Fame, sold for a record \$800,000. Now many are copies of past Argentine greats. Some breeders are attempting to trot a step further in order to protect their intellectual property, selling only the foals of clones, rather than the clones themselves.^{V19V20K05}

[P07] Regulators have enabled the innovation: the polo association has resisted red tape and embraced technology even as thoroughbred horse-racing has prohibited it.^{V21V22} But there is a limit. When Kheiron, an Argentine biotech company, unveiled the world's first gene-edited horses in 2024, they were barred from competition.^{V23K06} After all, such tech could one day enable rivals abroad to engineer horses that outrun even Argentina's famed bloodlines.

[P08] At the same time as Argentina's economy bucks and rears (shrinking by 2.5% in February, growing by 2.8% in March then contracting by 1.5% in April), the polo world seems unbothered.^{V24V25} That is thanks, in part, to a steady flow of foreign direct investment. Rich foreigners, known as patrons, bring money aplenty into Argentina's polo bubble.^{V26} They buy land, hire players and haggle over horses, creating a trickle-down economy for grooms, farriers, trainers, vets and architects.^{V27V28}

[P09] Sustained growth has been the result. Two decades ago Juan Martín Batistuta, an equine vet, worked almost entirely on racehorses; today he works almost entirely on ponies. "I've never been busier," he says. Nor is the boom confined to Buenos Aires.^{V29K07} "From Córdoba to Patagonia, all over Argentina you have so many more clubs," says Mr Fernández. The country now has 177. The sport's profile is rising globally, too.^{V30} A Netflix documentary released in 2024 and a broadcasting deal with ESPN have brought it to new audiences.

[P10] The approval ratings of Javier Milei, Argentina's president and a polo fan, are suffering as he attempts to reset the country's economy. He might glance at proceedings in Pilar: a world-beating industry making the most of its competitive advantage, attracting foreign investment and adopting new technologies to bolster its position as the world's leading exporter.^{V31K08} An ideal remedy, perhaps, for a long face.^{V32}

New words and expressions 生词和短语

按原文出现顺序排列；★为优先练习表达。

v01 · P01 be packed with★

/bi pækt wið/ phr. 挤满；密布

此处写一片区域分布着大量俱乐部等设施，不是打包箱子。

v02 · P01 pristine

/pristi:n/ adj. 整洁如新的；未受损的

形容精心整备的球场。不是说改建后的球场仍是未经开发的荒野。

V03 · P01 world-beating

/wɜ:ld.bi:tɪŋ/ adj. 世界一流的；胜过各国的
突出产业竞争力；后面用球员、血统和出口数字支持这个判断。

V04 · P02 purportedly*

/pə'pɔ:trɪdli/ adv. 据称；据说
给“最古老”这一说法留下归属与保留，不能省成作者已证实。

V05 · P02 formalise

/fɔ:məlaɪz/ v. 使规范化；正式确立
原文指现代运动规则的确立，不是说英国军官最早发明所有形式的马球。

V06 · P02 gallop

/gæləp/ v. 策马飞奔；迅速传播
运动不会真的骑马；这里把快速传播写成马匹奔跑。

V07 · P02 in a shambles*

/ɪn ə 'ʃæmbəlz/ phr. 一团糟；陷入混乱
shambles形式似复数，习语中仍可用a。与马球业的成功构成反差。

V08 · P03 fledgling

/fledʒlɪŋ/ adj. 刚起步的；新兴的
本义联想到羽翼未丰的幼鸟，此处形容产业尚在早期。

V09 · P03 thrive

/θraɪv/ v. 繁荣；繁衍兴盛
马匹thrived说当地条件适合生长繁衍，不等于当时已经出口繁荣。

V10 · P03 abundance*

/ə'bʌndəns/ n. 充足；大量
an abundance of后接名词；原文把马、人、地与天气并列为条件。

The town has an abundance of skilled craftspeople.

这座小镇有大量熟练工匠。

V11 · P03 reckon

/rekən/ v. 认为；估计
were reckoned the world's best是被认为最优秀；reckon还可接that从句。

V12 · P04 landed

/ləndɪd/ adj. 拥有土地的
landed families指有地产的家族，不是刚刚降落的家庭。

V13 · P04 breeding

/bri:dm/ n. 繁育；育种
breeding programmes是有组织的繁育体系；programme并非都指电脑程序。

V14 · P04 pump out*

/pʌmp aʊt/ phr. v. 大量生产；源源不断地提供
把马匹育种写成高产出的产业，不能按字面译为用泵抽出马。

V15 · P04 bloodline

/blʌdlam/ n. 血统；世系
of Argentine bloodlines指祖系来源，不直接等于这些马全部在阿根廷出生。

V16 · P05 equine

/ekwam/ adj. 马的；马科动物的
equine capital仿照human capital构成经济学式表达，指优秀马匹这一生产资源。

V17 · P05 export-led*

/eks'pɔ:t led/ adj. 出口带动的
led是lead的过去分词；强调增长来源，不是说所有收益只来自出口。

V18 · P06 pioneer

/paɪə'nɪə/ v. 率先开展；开创
这里是动词，后接the cloning of ponies，与invested并列。

V19 · P06 foal

/fəʊl/ n. 马驹；幼马
foals of clones是克隆马繁育的后代（马驹），不等于这些幼马本身也是通过克隆产生。

V20 · P06 intellectual property

/ɪntə'lektʃʊəl 'prɒpəti/ n. phr. 知识产权
这里解释育种者限制出售对象的商业动机，未给出具体专利条款或法律结论。

V21 · P07 red tape*

/red 'teɪp/ n. phr. 繁文缛节；官僚程序
不可按颜色胶带理解。resist red tape不等于取消一切竞技规则。

V22 · P07 thoroughbred

/θʌrəbred/ adj./n. 纯种的；纯种马
这里限定赛马项目，与马球协会形成制度对照。

V23 · P07 bar from*

/bɑ: frɒm/ v. phr. 禁止参加；阻止进入
be barred from competition中from为介词；接动作要用动名词。

V24 · P08 buck

/bʌk/ v. 弓背跃起；猛然跳动
与rears配合，把经济数字忽上忽下写成难驾驭的马。

V25 · P08 rear

/rɪə/ v. 用后腿站起；扬起前身
本句是马匹动作，不是rear children中的养育，也不是后部这个名词。

V26 · P08 patron

/ˈpeɪtrən/ n. 资助者；赞助人

此处指为马球投入资金的富人，不是普通买票观众。

V27 · P08 haggle over*

/ˈhæɡəl 'əʊvə/ v. phr. 为...讨价还价

haggle over horses概括为买卖马匹谈价；over引出争议或谈判对象。

V28 · P08 farrier

/ˈfæriə/ n. 钉蹄铁匠；修蹄师

与grooms、vets并列，显示一个项目怎样带来专门服务需求。

V29 · P09 be confined to*

/bi kən'faɪnd tu:/ phr. 局限于

not confined to说明繁荣扩散到其他地区；这里不是人被拘禁。

The benefits are not confined to large firms.

好处并不限于大企业。

V30 · P09 profile*

/ˈprəʊfaɪl/ n. 公众知名度；受关注程度

the sport's profile is rising表示更多人知道这项运动，不是个人资料正在上升。

The exhibition raised the artist's profile.

这场展览提高了这位艺术家的知名度。

V31 · P10 bolster

/ˈbɒlstə/ v. 加强；巩固

bolster its position指加强竞争地位。目的不定式不保证未来一定继续领先。

V32 · P10 a long face*

/ə lɒŋ feɪs/ n. phr. 愁眉苦脸；拉长的脸

惯用义是沮丧的表情，同时让人想到马的长脸，收束全文马术文字游戏。

Notes on the text 课文注释**1 bubble：自成一体，不必然是投机泡沫**

[P01 / P02]

开头用二十五年前的空地与现在密集的设施对照。a bubble紧接it has its own economy，因此重点是马球圈拥有相对独立的经济活动；本文没有提供资产价格严重脱离基本价值的证据，不能一见bubble就译成即将破裂的金融泡沫。

第二段先给运动定义和传播史，再用Yet转向反常识的对照：传播起点不在阿根廷，国家整体经济也不强，它却在这一领域领先。purportedly提示“最古老”的说法有保留；even as突出同时存在的反差。

2 从天然条件到可出售的服务，再到马匹产品

[P03 / P04]

P3把廉价马匹、熟练骑手、平地和好天气放在一起，说明项目为何适合当地。骑手的能力可以作为服务卖给外国雇主；P4的Industry soon followed则把视线移到有组织的育种和马匹供应。不要把它读成之前完全没有经济活动。

两个数字支持的是不同层面的优势：27/30说顶尖球员来源；1,000/1,140说某项赛事参赛马的血统。后者约为87.7%，不能外推成阿根廷占全球全部马匹销量的87.7%。lead the field既是领先同行，也保留运动场上的意味。

3 pony、clone、foal：三个词不能混作“小马”

[P04 / P05 / P06]

文中已说明马球用马被称为ponies，因此这里是项目习惯称呼，不能仅凭这个词推定年龄很小。foal才明确指幼马。P6的copies of past Argentine greats仍在说过去的名马，不是复制球员。

selling only the foals of clones区分两层：出售克隆马繁育的后代，同时把克隆马本身留在育种者手中。文章说其目的是保护知识产权，但没有证明这种销售策略在任何司法辖区都能阻止复制，也未说明每匹后代的基因构成。

P5的world's leading exporter省略出口对象，需放回马球及相关马匹产业的语境。文章列出的出口匹数和目的地数量，本身不能证明全部马类、所有贸易指标下的全球排名。

4 接纳技术，却仍划界：论证中的转折

[P07]

冒号后解释监管如何enable innovation：减少繁文缛节、接纳克隆。even as对照纯种赛马的限制；it承接前文的克隆技术，不能泛指赛马禁止所有技术。

But there is a limit把论证推进到例外：克隆获接纳，不等于基因编辑马也能参赛。After all引出作者给出的竞争考虑，could one day保留未来可能性；不能改写成海外对手已经用这种技术取代阿根廷。

5 资金流入怎样变成不同工种的工作？

[P08 / P09]

P8给出可见的传导：外国赞助人买地、聘球员、购马，进而需要养护、训练、医疗和场地设计。trickle-down economy在这里概括资金带动周边服务的路径；报道没有测算收入分配，也不能据此断言每个群体受益相同。

2月、3月、4月的百分比是文章呈现的月度起伏，不能直接相加就宣布三个月总变化；若要计算还需确认统计口径与基数。P9以兽医工作重心和俱乐部扩散补充增长例子，Netflix与ESPN则解释公众曝光。

6 把产业报道写成一场马术表演

[P02 / P04 / P06 / P08 / P10]

galloped around写传播快；lead the field写领先；keep their noses ahead写微弱也要保住的优势；trot a step further写进一步尝试；bucks and rears写经济难以驾驭。它们共享马的意象，但中文需先交代实际含义，再说明文字趣味。

结尾把产业成功作为可能的经济启示，might、perhaps都保留建议和调侃的语气。a long face既是愁容，又呼应马脸。文章提供一个成功产业案例，并未证明整国经济可以不加条件地复制同一办法。

Special difficulties 难点辨析**1 Like any fledgling industry：意思易懂，形式值得检查**

[P03]

Like any fledgling industry, it helps to have the raw materials的本意是“对于初创产业，拥有原材料有利”。但紧接的it是形式主语，不是一个真正与industry比较的名词，句首比较对象在表面结构上不整齐。读懂原意后，自己写作可用For a fledgling industry, having suitable raw materials helps，避免照搬这一松散接法。

2 even as与at the same time as：同时发生，还带着反差

[P02 / P07 / P08]

P2的马球领先与经济混乱同时出现，even as可译“即便与此同时”；P7比较两个运动对技术的不同态度。P8的at the same time as先设时间背景，seems unbothered再强调马球业与整体波动不同步。它们不是简单的因果连词，不能译为“因为其他经济糟糕，所以马球成功”。

Background 背景与延伸**1 用一个具体场景理解产业资本与外来资金**

[P03 / P05 / P08]

想象一位赞助人买下一处球场，聘请球员并购买比赛用马。土地和场地提供比赛空间，骑手贡献技能，马匹参与竞技；持续运营还需要马夫、兽医等服务。这就是文章把human与equine并置的用意：竞争力量来自互相配合的生产要素。

不过，“外国人付了钱”本身还不足以将每笔交易统计为外国直接投资。购地设立长期业务、短期雇用球员、单次购买出口马匹，在统计上可能对应不同项目。本文用FDI概括长期资金支持，再列举相关支出；精读应读懂产业机制，不将这段当作逐笔统计分类表。

Key structures 关键句型

K01 · P01 主谓之间插入同位语，先找到is packed

Now the area between the towns of Pilar and General Rodríguez, a strip of land 50km west of Buenos Aires, is packed with polo clubs, stables and estates.

如今，皮拉尔和罗德里格斯将军城之间、布宜诺斯艾利斯以西50公里的这片狭长地带，挤满了马球俱乐部、马厩和庄园。

主干是the area ... is packed with ...。between the towns限定area；逗号中的a strip of land 50km west of Buenos Aires是同位说明。west of表示方位，50km给出距离。

is packed with后有三个并列名词：clubs、stables、estates。先划清地点说明，便不会误把Buenos Aires当作is packed的主语。

The district between the two stations, a narrow area east of the river, is packed with small shops.

两站之间、河东的一片狭长街区，密布着小商店。

K02 · P03 被动判断 + remain so + 冒号证据

Argentine players were soon reckoned the world's best, and remain so: 27 of the top 30 professionals today are from the country.

阿根廷球员很快便被视为世界最佳，至今仍然如此：如今排名前30的职业球员中，有27人来自该国。

were reckoned the world's best可还原为People reckoned Argentine players the world's best。remain so中的so替代“是世界最佳”这一状态，不是替代the country。

and remain省略重复主语；冒号后的27 of the top 30给出支持判断的当代数字，today与前面的were形成时间延伸。

The workshops were considered the region's finest, and remain so: most prize-winning pieces still come from them.

这些工坊曾被认为是该地区最优秀的，至今仍是如此：多数获奖作品仍出自它们。

K03 · P03 in which与hire somebody to do

They sustain a service-based economy in which rich foreigners hire them to help win trophies.

他们支撑起一套以服务为基础的经济体系，富有的外国人雇用他们，帮助赢得奖杯。

主干They sustain a service-based economy。in which引导定语从句，which回指economy；从句里rich foreigners为主语，hire为谓语，them回指Argentine players。

to help win trophies说明雇用这些球员要做什么。help之后可用动词原形win，也可说help to win。

两个they/them都指人，不能误解为雇用某种经济制度。

They built a network in which local firms hire students to help organise events.

他们建立了一个网络，当地企业在其中雇用学生帮助组织活动。

K04 · P05 By doing + 主句：实现结果的方式

By maximising its competitive advantage in human—and equine—capital, Argentina's polo economy has enjoyed an export-led boom.

阿根廷将人力资本——以及马匹资本——方面的竞争优势发挥到最大，使马球经济经历了一轮出口带动的繁荣。

By maximising ...说明手段，逻辑主语为Argentina's polo economy。human—and equine—capital中破折号把马匹资本插入经济学惯用的人力资本说法。

主句has enjoyed an export-led boom描述到目前为止经历的繁荣。by在这里不是被动句的动作执行者，也不是某个日期之前。

By combining skilled workers with reliable equipment, the workshop has built a strong reputation.

通过将熟练工人与可靠设备结合起来，这家工坊建立了良好声誉。

K05 · P06 in order to与selling：目的和具体做法

Some breeders are attempting to trot a step further in order to protect their intellectual property, selling only the foals of clones, rather than the clones themselves.

一些育种者正尝试再向前迈一步，以保护自己的知识产权：他们只出售克隆马繁育的后代（马驹），而不出售克隆马本身。

主干Some breeders are attempting to trot a step further。in order to protect解释目的；后面的selling ...说明向前一步的具体方式。

only的范围落在出售的对象：the foals of clones，而rather than对照the clones themselves。themselves加强“克隆马本身”，不表示克隆马自己主动卖东西。

Some designers are going a step further to protect their work, selling only finished products rather than the original plans themselves.

一些设计者为保护作品进一步采取措施，只出售成品，而不出售原始设计图本身。

K06 · P07 When + 过去时，be barred from与could one day

When Kheiron, an Argentine biotech company, unveiled the world's first gene-edited horses in 2024, they were barred from competition.

当阿根廷生物技术公司Kheiron于2024年公布世界首批基因编辑马时，这些马被禁止参加比赛。

When从句交代公司公布新马的时间，主句they were barred from competition中的they是gene-edited horses。Kheiron后面的an Argentine biotech company是同位语。

下句such tech回指基因编辑；could one day表示未来可能带来的竞争后果，并非主句禁令发生的时间。读时区分已发生的限制与作者推测的原因。

When the firm introduced its new device, it was barred from the event. Such technology could one day change the competition.

公司推出新设备时，设备被禁止用于该赛事。这种技术未来可能改变竞争格局。

K07 · P09 否定词nor前置：Nor is ... confined to

Nor is the boom confined to Buenos Aires.

而且，繁荣也不限于布宜诺斯艾利斯。

前文已说行业繁忙。Nor添加“也不局限于首都附近”这一否定信息；nor置于句首，系动词is移到主语the boom之前。常规顺序为The boom is not confined to Buenos Aires either。

be confined to后接范围；引文中的Córdoba与Patagonia再用地名说明全国扩散。不要看见倒装就读成疑问句。

The exhibition attracted local visitors. Nor was its appeal confined to the city: tourists came from across the region.

展览吸引了本地观众，它的吸引力也不限于这座城市：游客从整个地区赶来。

K08 · P10 冒号后的名词短语：making、attracting、adopting

He might glance at proceedings in Pilar: a world-beating industry making the most of its competitive advantage, attracting foreign investment and adopting new technologies to bolster its position as the world's leading exporter.

他或许可以看看皮拉尔正在发生的事：一个世界领先的产业，充分利用竞争优势，吸引外国投资，并采用新技术，以巩固其作为世界头号出口者的地位。

He might glance at proceedings in Pilar为主句；冒号后的a world-beating industry解释值得看的景象。making、attracting、adopting平行修饰industry，未另起三个完整句。

to bolster its position说明采用技术的目的；as the world's leading exporter补充position的身份内容。might是建议式可能，不能把修饰链译成总统已经完成的三项动作。

She might look at the town: a small community restoring old buildings, attracting visitors and creating jobs to strengthen its economy.

她或许可以看看这个小镇：一个修复旧建筑、吸引游客并创造工作以增强经济的小社区。

Exercises 练习与写作

Listening 听力（选做）

选做：听录音，区分球员排名与马匹血统的两组数字。

02 What do 27 out of 30 and 1,000 out of 1,140 refer to?

Comprehension 理解

依据原文回答，注意已知事实与作者推测的区别。

03 Why does the article call the polo world a bubble?

04 How did natural resources become both a service industry and a product industry?

- 05 What exactly do some breeders sell to protect their intellectual property?
- 06 Does acceptance of cloning mean all new breeding technology is accepted?
- 07 How can a patron's spending create work beyond the players?
- 08 What suggests growth extends beyond one local cluster?
- 09 What does the closing long face add to the economic argument?

Words in use 词汇

用词库改写或补全句子，每项一次。

词库：packed with / red tape / barred from / confined to / raise its profile

- 10 The market is ____ stalls selling local food.
- 11 Too much ____ can delay a simple application.
- 12 The team was ____ entering the competition.
- 13 The festival is popular nationwide; its appeal is not ____ the capital.
- 14 A small club hopes a documentary will ____.

Key structures 句型

先找主干或指代，再完成改写。

- 15 In P1's sentence beginning Now the area, identify the subject and the main verb phrase.
- 16 What does so replace in and remain so in P3?
- 17 Join using a relative clause; keep the preposition in: "They created a network. Local clubs share equipment in the network."

18 Use by + -ing: “They improved training and reduced mistakes through that action.”

19 In selling only the foals of clones, rather than the clones themselves, which animals are retained?

20 The device was barred from ____ (enter) the contest.

21 Start with Nor: “The growth is not confined to the capital either.”

22 Who is making the most of its advantage, attracting investment and adopting technology in P10: the president or the industry?

Summary writing 摘要

用80–100词概括产业成功的机制与限制。

23 Write an 80–100-word summary.

Composition 作文 (选做)

选做：用100–120词解释一项本地活动如何支持周围的小生意，并说明一个限制。

24 Explain how a local activity can support a cluster of businesses.

Reference translation 参考译文

P01 “二十五年前，我第一次来到这里，”Maximiliano Fernández说。“那时什么都没有。”如今，皮拉尔和罗德里格斯将军城之间、布宜诺斯艾利斯以西50公里的这片狭长地带，挤满了马球俱乐部、马厩和庄园。每一小块农地都正被买下，改造成整洁如新的马球场。管理着一支球队的Fernández先生说，阿根廷的马球世界是国内的一个“气泡”：它有自己的经济体系。而这套经济体系在世界上首屈一指。

P02 马球——在马背上打的曲棍球——据称是世界上最古老的团队运动。公元前6世纪，波斯就已有一种早期形式的马球。现代马球的规则由驻印度的英国军官确立，随后像骏马一样奔向帝国各地。它成了王公贵族的运动，被欧洲、美国以及近些年海湾国家的精英们接受。然而，即便阿根廷其他经济领域一片混乱，该国仍逐渐主宰了全球马球界。

P03 对于一个初生的产业而言，拥有原材料总是有帮助的。马匹早已在阿根廷中部广袤的潘帕斯草原上繁衍兴盛。它们吸引了当地被称为高乔人的牛仔。马球传入时，当地充足的廉价马匹、技艺娴熟的骑手、平坦的土地和宜人的气候，都与这项运动天然契合。阿根廷球员很快便被视为世界最佳，至今仍然如此：如今排名前30的职业球员中，有27人来自该国。他们支撑起一套以服务为基础的经济体系，富有的外国人雇用他们，帮助赢得奖杯。

P04 产业生产很快也发展起来。拥有土地的阿根廷家族建立了实力雄厚的育种体系，源源不断地培育出世界一流的马球用马，这些马通常被称作“ponies”。这些产品也领跑同行：据该国马球协会称，去年在英国参加女王杯的1,140匹马中，有1,000匹拥有阿根廷血统。

P05 阿根廷将人力资本——以及马匹资本——方面的竞争优势发挥到最大，使马球经济经历了一轮出口带动的繁荣。去年1月至11月，阿根廷向38个国家运出了2,900匹马，其中四分之三是马球用马。在这一领域，该国是世界头号出口者。

P06 为了保持领先优势，阿根廷的育种者和商人投资研发，并率先开展马球用马的克隆。2010年出现了一次突破：被阿根廷马球名人堂评为最佳马球用马的Dolfina Cuartetera，其一匹克隆马以创纪录的80万美元售出。如今，许多马都是阿根廷昔日名马的复制品。一些育种者正尝试再向前迈一步，以保护自己的知识产权：他们只出售克隆马繁育的后代（马驹），而不出售克隆马本身。

P07 监管者为这项创新创造了条件：马球协会抵制繁文缛节，接纳技术，而纯种赛马运动则禁止了这种技术。不过，这种接纳也有界限。当阿根廷生物技术公司Kheiron于2024年公布世界首批基因编辑马时，这些马被禁止参加比赛。毕竟，这类技术有朝一日可能让海外竞争者培育出跑得更快的马，连阿根廷那些著名血统的马都能超过。

P08 就在阿根廷经济像马一样蹦跳、扬起前蹄之时——2月萎缩2.5%，3月增长2.8%，4月又收缩1.5%——马球世界似乎不受影响。这部分得益于稳定流入的外国直接投资。那些被称作“赞助人”的富有外国人，把大笔资金带进阿根廷的马球气泡。他们买地、雇球员、为马匹讨价还价，由此形成一种收益向下游传递的经济体系，让马夫、钉蹄铁匠、驯马师、兽医和建筑师获得生意。

P09 结果便是持续增长。二十年前，马科兽医Juan Martín Batistuta几乎只为赛马看病；如今，他几乎只服务于马球用马。“我从来没有这么忙过，”他说。而且，繁荣也不限于布宜诺斯艾利斯。“从科尔多瓦到巴塔哥尼亚，阿根廷各地的俱乐部都多了很多，”Fernández先生说。该国如今共有177家。这项运动在全球的知名度也正在提高。2024年推出的一部Netflix纪录片，以及与ESPN达成的一项转播协议，把它带到了新的观众面前。

P10 阿根廷总统、马球爱好者哈维尔·米莱在尝试重整国家经济时，支持率正在下滑。他或许可以看看皮拉尔正在发生的事：一个世界领先的产业，充分利用竞争优势，吸引外国投资，并采用新技术，以巩固其作为世界头号出口者的地位。这也许是让愁眉苦脸舒展开来的理想良方。

Reference answers 参考答案与解析

开放题不要求与参考答案逐字一致；先检查信息和意思，再修改表达。

Before you read 读前思考

01 读前思考

Training horses, providing veterinary care and building or maintaining fields are possible examples.

开放题；关键是说明工作与运动之间的需求关系，正文还有育种、骑手和转播。

Listening 听力

02

The first is the number of Argentine players among the top thirty professionals. The second is the number of horses of Argentine bloodlines at the previous year's Queen's Cup.

不能将两个比例都当成出口份额。

Comprehension 理解

03

It has an economy of its own that appears relatively separate from the wider country's difficulties.

此处强调自成一体；不是已经论证投机价格泡沫。

04

Suitable horses, riders, land and weather supported the sport. Skilled players then sold services to foreign patrons, while breeding programmes supplied valuable horses.

回答须连接条件与两种可出售的产出。

05

They sell the foals of cloned horses rather than the cloned horses themselves.

不要写成only clones，也不能自动认定这些马驹也是克隆产生。

06

No. The article says gene-edited horses unveiled in 2024 were barred from competition, although cloning had been accepted.

区分两项技术与两种规则。

07

Buying land and horses and running teams can create demand for grooms, farriers, trainers, vets and architects.

说明支出到服务需求的路径；并不证明每人收益相等。

08

The article describes more clubs from Córdoba to Patagonia and reports 177 clubs nationwide. It also mentions wider exposure through a documentary and a broadcasting deal.

地点扩散与公众曝光是不同但互补的证据。

09

It suggests a remedy for unhappiness while recalling the shape of a horse's face, ending the argument with a horse-related joke.

须读出愁容的习语义与马的联想；perhaps保留调侃。

Words in use 词汇**10**

packed with

is packed with表示密布；packed不能漏-ed。

11

red tape

不可数名词短语，指繁琐行政手续。

12

barred from

from为介词，后接entering。

13

confined to

to后接范围。

14

raise its profile

profile这里指公众知名度。

Key structures 句型**15**

The subject is the area between the towns of Pilar and General Rodríguez; the main verb phrase is is packed with.

可接受表达：

- The head of the subject is area; the main verb is is, followed by packed with.

a strip of land ...为插入的同位说明，不另起主语。

16

Being the world's best players.

so承接评价状态。

17

They created a network in which local clubs share equipment.

可接受表达：

- They created a network which local clubs share equipment in.

which回指network；in要保留关系。

18

By improving training, they reduced mistakes.

可接受表达：

- They reduced mistakes by improving training.

方式短语逻辑主语须与they一致。

19

The cloned horses themselves are retained.

only与rather than限定出售和保留的对象。

20

entering

from后接动名词。

21

Nor is the growth confined to the capital.

否定nor置前，引起is与主语倒装。

22

The industry.

三个-ing短语修饰冒号后的industry，不是总统已经采取的动作。

Summary writing 摘要

23

Argentina's polo industry combines suitable land and horses with skilled riders and strong breeding programmes. These resources support services for wealthy foreign patrons and exports of valuable horses. Investment in cloning has helped breeders remain competitive, although the sport has restricted gene-edited horses. Foreign spending also creates work for people who maintain facilities and care for animals. The industry's growth and wider exposure contrast with the country's economic instability. The article presents this cluster as a possible source of lessons, while using horse-related language to keep the argument playful.

须串起资源、技术、资金与相关服务，保留技术限制及结尾建议的语气。只罗列出口数字不够。

Composition 作文

24

A town with a popular cycling festival can develop more than a single annual event. Visitors need places to stay, meals and reliable repairs, so local shops gain opportunities to sell useful services. Skilled mechanics may attract cyclists throughout the year, while good routes give the town an advantage over less accessible destinations. A film about the festival could raise its profile further. Yet growth is not automatic. Businesses must avoid investing as if every weekend will be as busy as the festival. By matching expansion to regular demand, the town can turn temporary attention into a more stable source of work.

示范从需求到服务、再到持续经营条件。须给限制与原因，不必照抄马球的资金结构或作未经验证的收益承诺。